

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1266/1999 от 21 юни 1999 година за координиране на помощта за страните-кандидатки, в рамките на пред-присъединителната стратегия, и за изменение и допълнение на Регламент (ЕИО) № 3906/89**

---

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 308 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

(1) като има предвид, че Европейският съвет от Люксембург на 12 и 13 декември 1997 г. се произнесе в полза на същественото увеличение на предприсъединителната помощ, която да обхваща, в допълнение към програмата ФАР, помощи за селското стопанство и за структурните участия;

(2) като има предвид, че Регламент на Съвета (ЕО) № 622/98 от 16 март 1998 г. относно помощта за страните-кандидатки, в рамките на предприсъединителната стратегия, и по-конкретно установяването на партньорство за присъединяване 3, предвижда партньорствата да имат една единствена рамка за приоритетните области и за всички разполагаеми ресурси на помощта за предприсъединяване;

(3) като има предвид, че с Регламент (ЕО) № 1268/1999 се създава селскостопански механизъм, който се прилага преди всичко за области като модернизация на структурите на селските стопанства, подобряване на структурите за преработка и разпространение, развитие на дейностите по контрола, както и за селското развитие;

(4) като има предвид, че създадения с Регламент (ЕО) № 1267/1999 5 структурен механизъм има за цел да финансира инфраструктурите в областта на транспорта и околната среда;

(5) като има предвид, че програма ФАР, създадена с Регламент (ЕИО) № 3906/896, ще съсредоточава, отсега нататък, своите участия в съществените приоритети, свързани с въвеждането на достиженията на правото на Европейските общности, а именно увеличаване капацитета на администрациите и институциите на страните-кандидатки за присъединяване и финансиране на инвестициите, за да се помогне на тези страни да започнат да съблюдават, възможно най-бързо, нормите на Общността;

(6) като има предвид, че е необходимо да се осигури най-добро икономическо въздействие от участията на Общността, осъществявани по силата на трите предприсъединителни механизми;

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1266/1999 от 21 юни 1999 година за координиране на помощта за страните-кандидатки, в рамките на пред-присъединителната стратегия, и за изменение и допълнение на Регламент (ЕИО) № 3906/89**

---

(7) като има предвид, че точка 17 от Заключенията на Европейския съвет от Люксембург на 12 и 13 декември 1997 г. предвижда финансовата подкрепа за страните-участващи в процеса на разширяването да се основава, при разпределението на помощта, на принципа на равнопоставеността, независимо от датата на присъединяване, като особено внимание следва да се отделя на най-нуждаещите се държави;

(8) като има предвид, че при зачитане специфичността на всеки един от предходните механизми, целесъобразно е да се осигури координиране на участията им, както и на тези участия с финансираня от Европейската инвестиционна банка, Европейската банка за възстановяване и развитие, от другите финансови механизми на Общността и от другите международни финансови институции;

(9) като има предвид, че за да се гарантира ефикасна защита на финансовите интереси и за да се води борба срещу измамата и другите нередности, е необходимо да се предвиди реципрочно информиране и сътрудничество между Комисията и страните-кандидатки, за контрол и проверки на място;

(10) като има предвид, че, за да бъдат по-широко приобщени страните-кандидатки към предприсъединителната помощ, от която се възползват, целесъобразно е да се осигури постепенно въвеждане на децентрализирано управление на тази помощ от самите страни, като се отчита способността им за управление и финансов контрол;

(11) като има предвид, че Комисията трябва да представя периодични доклади за предприсъединителната помощ, предоставяна на страните-кандидатки,

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1266/1999 от 21 юни 1999 година за координиране на помощта за страните-кандидатки, в рамките на пред-присъединителната стратегия, и за изменение и допълнение на Регламент (ЕИО) № 3906/89**

---

**Член 1**

Координирането и връзката между предоставяните помощи, в рамките на пред-присъединителната помощ, от механизма за селскостопанско и селско развитие (наричан по-долу "селскостопански механизъм"), от структурния механизъм и от програмата ФАР, се осъществява съгласно разпоредбите на Настоящия регламент.

**Член 2**

Действията в рамките на помощта за селското стопанство и селското развитие, упоменати в член 2 от Регламент (ЕО) № 1268/1999 за създаване на селскостопански механизъм, се финансират съгласно разпоредбите на посочения регламент.

**Член 3**

Структурният механизъм за пред - присъединителна помощ, създаден с Регламент (ЕО) № 1267/1999 г. и съгласно разпоредбите, предвидени в него, финансира инвестиционните проекти от следните области:

- мерки в областта на околната среда, позволяващи на страните бенефициенти да се съобразяват с изискванията на достиженията на правото на Европейските общности, в областта на околната среда, както и с целите на партньорствата за присъединяване,
- мерки в областта на транспортната инфраструктура, целящи насърчаване на трайни начини за придвижване, и по-специално тези, които представляват проекти от съвместен интерес, в съответствие с Решение № 1692/ЕО1, както и тези, позволяващи на страните бенефициенти да се съобразяват с целите на партньорствата за присъединяване; включени са взаимната свързаност и оперативност на националните и трансевропейските мрежи, както и достъпът до тези мрежи.

**Член 4**

1. Финансирането по програма ФАР се осъществява съгласно разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 3906/89.

2. Регламент (ЕО) № 3906/89 се изменя и допълва, като към член 3 се добавя нов параграф 3 със следното съдържание:

"3. За страните-кандидатки, сключили с Европейския съюз партньорства за присъединяване, финансирането по програма ФАР е съсредоточено върху съществените приоритети, свързани с въвеждането на достиженията на правото на Европейските общности, а именно засилване капацитета на администрациите и институциите на страните-кандидатки за присъединяване и на инвестициите, с изключение на тези инвестиции, които са финансирани в съответствие с

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1266/1999 от 21 юни 1999 година за координиране на помощта за страните-кандидатки, в рамките на пред-присъединителната стратегия, и за изменение и допълнение на Регламент (ЕИО) № 3906/89**

---

Регламенти (ЕО) № 1267/1999 (\*) и (ЕО) № 1268/1999 (\*\*). Програмата ФАР може да финансира и мерките в областта на околната среда, транспорта и селскостопанското и селското развитие, когато те са спомагателна или наложителна част от интегрираните програми за промишлено реструктуриране или регионално развитие.

**Член 5**

Всяко действие или мярка, финансирани в рамките на пред-присъединителната помощ, може да ползва помощта само от един от механизмите, упоменати в Настоящия регламент.

**Член 6**

Финансирането на действията или мерките, предвидени в Настоящия регламент, предполага спазване на поетите задължения в рамките на европейските споразумения, изброени в Регламент (ЕО) № 622/98, както и на условията, предвидени в партньорствата за присъединяване; то е подчинено и на специфичните разпоредби на Регламенти (ЕИО) № 3906/89, (ЕО) № 1267/1999 и (ЕО) № 1268/1999, както и на разпоредбите от Настоящия регламент.

**Член 7**

Държавите-членки участват във финансирането на инвестициите.

**Член 8**

Действията и мерките, финансирани по трите механизма, предмет на член 2,3 и 4, се предприемат в съответствие с разпоредбите на съответния регламент, отнасящ и се до тези механизми.

**Член 9**

1. Комисията отговаря за координиране на участията по трите посочени механизма, по-специално за определяне насоките на пред-присъединителната помощ за всяка страна. В тази си задача тя е подпомагана от комитета, създаден по силата на член 9 от Регламент (ЕИО) № 3906/89.
2. Комисията информира, упоменатия в параграф 1 комитет, за показателните финансови дотации по страни и по пред-присъединителни механизми, както и за мерките, които тя е предприела в приложение на член 10 и за решенията, взети в приложение на член 12. Сметната палата се уведомява за тези решения.

**Член 10**

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1266/1999 от 21 юни 1999 година за координиране на помощта за страните-кандидатки, в рамките на пред-присъединителната стратегия, и за изменение и допълнение на Регламент (ЕИО) № 3906/89**

---

Комисията следи за координирането и връзката между участията, осъществявани по силата на Настоящия регламент в рамките на бюджета на Общността, участията, финансирани от Европейската банка за възстановяване и развитие и други финансови механизми на Общността, както и участията, финансирани от международните финансови институции.

**Член 11**

1. Комисията осъществява помощта на Общността, при зачитане на правилата за прозрачност и на финансовия регламент, прилаган за общия бюджет на Европейските общности, и по-специално на член 114 от него.
2. Пред-присъединителната помощ покрива също и разходите за наблюдение, контрол и оценка на осъществяваните участия.
3. Решенията за финансиране, както и всеки договор или произтичащ от него механизъм, предвиждат изрично възможността за Комисията и Сметната палата, при необходимост, да осъществяват контрол на място.

**Член 12**

1. Подборът на проектите, обявяването и възлагането на тържните процедури, осъществявани от страните-кандидатки, са предмет на процедура за предварително одобрение (ex ante (фр.)) от страна на Комисията.
2. Комисията може да реши обаче, на основата на анализ, за конкретния случай, на капацитета на управление на националните и секторни програми/проекти, на процедурите за финансов контрол и на структурите за държавно финансиране, да направи изключение от изискването за процедура за предварително одобрение (ex ante (фр.)), предмет на параграф 1, и да повери децентрализираното управление на помощите на отговарящите органи от страните-кандидатки. Такова изключение е подчинено на:  
(а) минималните критерии за оценка на капацитета на отговарящите органи за управлението на помощите в страните-кандидатки, както и на минималните условия, приложими по отношение на тези органи, и упоменати в приложението на Настоящия регламент, специфичните условия относно обявяването на тържните процедури, преглеждането и оценката на офертите, възлагането на държавните поръчки и осъществяването на директивите на Общността в областта на държавните поръчки, приети в съответствие с условията за финансиране, сключени с всяка една от страните бенефициенти. 3. Методите за контрол и оценка се приемат от Комисията.

**Член 13**

Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад, по страни, за цялата пред-присъединителна помощ.

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1266/1999 от  
21 юни 1999 година за координиране на  
помощта за страните-кандидатки, в  
рамките на пред-присъединителната  
стратегия, и за изменение и допълнение  
на Регламент (ЕИО) № 3906/89**

---

Член 14

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейските общности.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави - членки.

Съставен в Люксембург на 21 юни 1999 година

За Съвета

Председател  
Г. ФЕРХОЙГЕН

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1266/1999 от 21 юни 1999 година за координиране на помощта за страните-кандидатки, в рамките на пред-присъединителната стратегия, и за изменение и допълнение на Регламент (ЕИО) № 3906/89**

---

**Минимални критерии и условия, които се прилагат по отношение на децентрализираното управление, осъществявано от органите на страните-кандидатки (член 12)**

1. Минимални критерии за оценка на капацитета на отговарящите органи за управлението на помощите в страните-кандидатки

Следните критерии се прилагат от Комисията, в случаите когато следва да се определят органите на страните-кандидатки, които са в състояние да отговарят за управлението на получените помощи, в рамките на едно децентрализирано управление:

- (i) те трябва да разполагат с добре изградена система за управлени на ресурсите, с цялостен устройствен правилник за вътрешния ред и с точно определени институционални и персонални отговорности;
- (ii) принципът за разделение на властите трябва да се спазва, по начин, че да се избегнат всякакви рискове от сблъсък на интереси, при осъществяването на тръжните процедури и плащанията;
- (iii) трябва да разполагат с достатъчен персонал, определен за осъществяване на предвидените задачи. Той трябва да притежава необходимата квалификация и опит, както и лингвистични компетенции и да е напълно квалифициран в изпълнението на програмите на Общността.

2. Минимални условия, при които едно децентрализирано управление може да се подчини на органите, създадени за целта от страните-кандидатки

Може да се предвиди да се подчини едно децентрализирано управление, включващо "ex post" контрол на Комисията, на орган създаден за целта от страна-кандидатка, след като са изпълнени следните условия:

- (i) този орган трябва да представи доказателство за наличието на ефикасен вътрешен контрол, включващ независим одит, както и на система за изготвяне на счетоводни и финансови доклади, която да съответства на международно-признатите норми по отношение на одита;
- (ii) последният извършен, финансов и оперативен одит, показва че помощта от Общността и националните действия от същото естество, се усвояват ефикасно и своевременно;
- (iii) упражнява се слаб държавен финансов контрол над създадения орган;
- (iv) нормите относно обявяването на тръжните процедури са одобрени от Комисията, която по този начин признава, че те отговарят на изискванията на част IX от финансовия регламент, който се прилага по отношение на общия бюджет на Европейските общности;
- (v) държавният разпоредител се наема да поеме цялата финансова отговорност за управлението на фондовете.

Този подход не възпрепятства правото на Комисията и на Сметната палата да упражняват контрол над разходите.

---

## Index

Chapter 1 : Преамбюл .....	p. 1
Chapter 2 .....	p. 3
Chapter 3 : Приложение .....	p. 7
Съдържание .....	p. 8